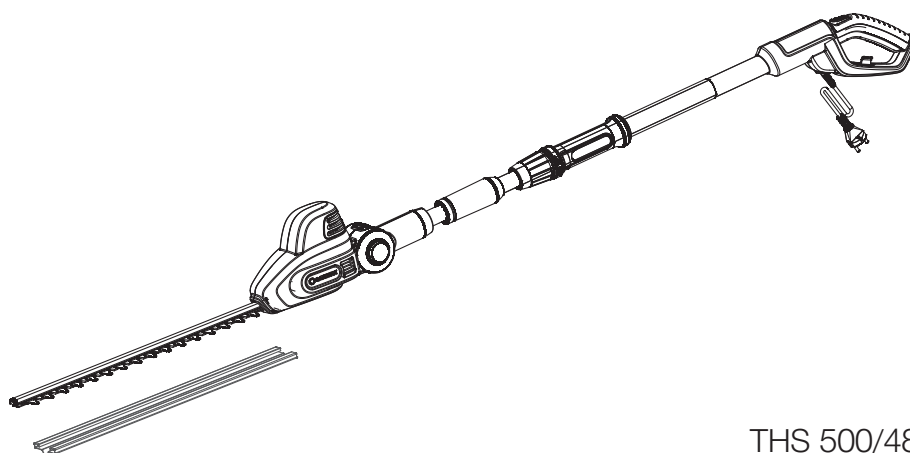




THS 500/48

Art. 8883

DE Betriebsanleitung

Teleskop-Heckenschere

EN Operator's manual

Telescopic Hedge Trimmer

FR Mode d'emploi

Taille-haies télescopique

NL Gebruiksaanwijzing

Telescoop-heggenschaar

SV Bruksanvisning

Teleskophacksax

DA Brugsanvisning

Teleskopisk hækkeklipper

FI Käyttöohje

Teleskoopipivarrellinen pensasleikkuri

NO Bruksanvisning

Teleskop hekksaks

IT Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi telescopica

ES Instrucciones de empleo

Recortasetos telescópico

PT Manual de instruções

Corta sebes telescópico

PL Instrukcja obsługi

Nożyce do żywopłotu z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

Teleszkópos sövénynyíró

CS Návod k obsluze

Teleskopické nůžky na živý plot

SK Návod na obsluhu

Teleskopické nožnice na živý plot

EL Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό μπόρντουροψάλιδο

RU Инструкция по эксплуатации

Телескопические ножницы для живой изгороди

SL Navodilo za uporabo

Teleskopske škarje za živo mejo

HR Upute za uporabu

Teleskopske škare za živicu

SR/ Uputstvo za rad

BS Teleskopske makaze za živicu

UK Інструкція з експлуатації

Телескопічний кушоріз

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer telescopic pentru gard

TR Kullanma Kılavuzu

Teleskopik çit budayıcısı

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична ножица за жив плет

SQ Manual përdorimi

Prerëse ligustrash teleskop

ET Kasutusjuhend

Teleskoop-hekilõikur

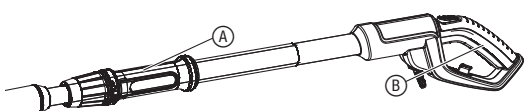
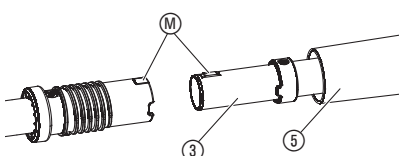
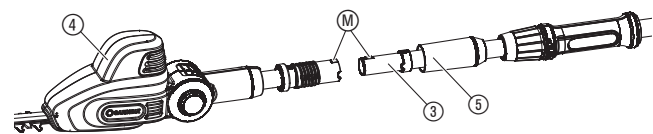
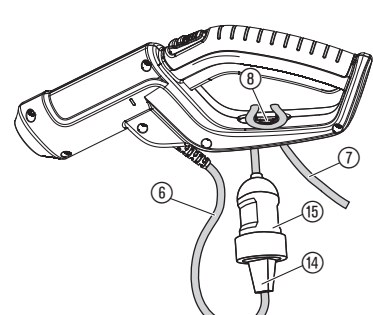
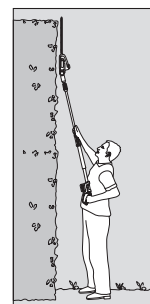
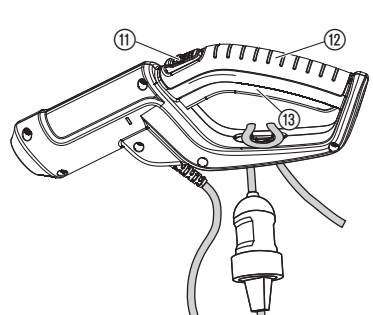
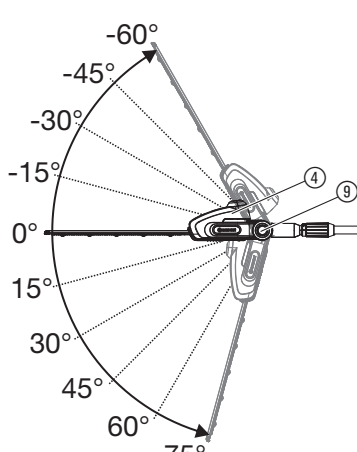
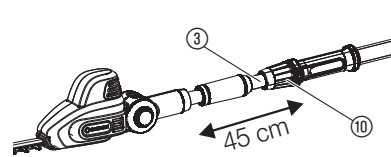
LT Eksploatavimo instrukcija

Teleskopinės gyvatvorių žirklys

LV Lietošanas instrukcija

Teleskopiskās dzīvžoga šķēres

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

S1 	A1 			
A2 	A3 			
O1 	O2 	O3 	O4 	O5 
O6 	O7 	O8 		

Az eredeti útmutató fordítása.

A terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy hiján vannak a készülék használatához szükséges tapasztalatnak és/vagy tudásnak, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítja őket a készülék használatában. A gyermekeket szemmel kell tartani, nehogy játékszerként használják a terméket.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA teleszkópos sövénynyíró a sövények, bokrok, cserjék és talajtakaró növények nyírására alkalmas magánháznak és hobbi-kertekben.

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye! Testi sérülések! A készülék nem használható pázsit/gyepszél nyírására, vagy aprításra (pl. komposztálásnál).

1. BIZTONSÁG**FONTOS!**

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.



A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használata közben az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

Szimbólumok a terméken:

Olvassa el a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



Veszély! – Tartsa távol a kezét a késtől.



Ne tegye ki esőnek és egyéb nedvességnek. Esőben ne hagyja kint a szabadban.



Húzza ki a hálózati csatlakozót, a kábel megsérül vagy kettévágódik.



Áramütés okozta életveszély!
Tartson egy legkevesebb 10 m-es távolságot az elektromos vezetékektől!

Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra!

A figyelmeztetésekben alkalmazott "motoros készülék" kifejezés a hálózatba (csatlakozó kábel) csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki!**
A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrásai.
- b) **Ne üzemeltesse a motoros készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén.** A motoros készülékek szikráznak, amelyektől a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- c) **A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók a motoros készülék üzemeltetése alatt.**
Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

- a) **A motoros készülék csatlakozó dugói feleljenek meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó dugót! Ne használjon semmilyen adapter dugót földelt motoros készülékhez!**
A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakítása növeli az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, háztartási készülékek és hűtőgépek.**
Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.
- c) **Ne tegye ki a motoros készülékeket eső vagy nedvesség hatásának!**
A motoros készülékbe bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **A zsinórt csak rendeltetésszerűen használja! Soha ne használja a zsinórt arra, hogy a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállítsa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból! Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó részekről!**
A sérült vagy megtekeredett zsinór megnöveli az áramütés kockázatát.
- e) **A motoros készülék szabad térben való üzemeltetése során a szabad-téri használatához megfelelő hosszabbító kábelt használjon.** A szabad-téri használatra megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha a motoros készülék nedves helyen kell használni, a maradék-áram elvén működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon!**
Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) **Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja a motoros készüléket. Ne használja a motoros készüléket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt.**
A motoros készülékek használata során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig védje a szemét!**
Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- c) **Meg kell előzni a véletlen beindítást! Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket!** Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros készüléket, hogy az ujját a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.
- d) **Távolítson el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a motoros készüléket!** A motoros készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne hajoljon fölé! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyensúlyt!**
Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.
- f) **Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről!**
A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g) **Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyűjtő eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználva.**
A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

4) A motoros készülék használata és kezelése

- a) **Ne erőltesse a motoros készüléket! Rendeltetésszerűen használja a motoros készüléket!** A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.
- b) **Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki!** Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.
- c) **Húzza ki az áramforrásból és/vagy az akkumulátorból a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt!** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.
- d) **A leállított motoros készülékeket gyermekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat.**
A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.
- e) **A motoros készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármilyen egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket!**
Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.

f) A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán!

A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, és könnyebben szabályozhatók.

g) A motoros készüléket, a tartozékokat és szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát!

A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.

5) Szerviz

Az elektromos szerszám karbantartását csak szakember végezheti el, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.

Ez garantálja az elektromos szerszám tartós és biztonságos működését.

Biztonsági utasítások a sövénynyírókhoz:

- Tartsuk távol a ház minden elemét a pengétől! Ne távolítsuk el a lenyírt anyagot, vagy ne tartsuk oda a lenyírandó anyagot, amikor a pengék mozognak!** Ügyeljünk rá, hogy kikapcsoljuk, amikor eltávolítjuk belőle az elakadt anyagot. A figyelem egy pillanatnyi lankadása a sövénynyíró üzemeltetése közben súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- A sövénynyíró kézen úgy visszük, hogy a penge ne mozogjon. A sövénynyíró szállítása vagy tárolása közben mindig tegyük rá a vágóeszköz fedelét!** A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a vágó-pengék okozta személyi sérülést.
- A sövénynyírót mindig a szigetelt fogantyúnál fogja, mivel a vágókések a hálózati vezetékkel érintkezhetnek.**
A kések elektromos vezetékkel való véletlenszerű érintkezésekor a készülék fém részeiben feszültség jöhet létre, mely áramütést okozhat.
- A kábelt tartsa távol a vágási tartománytól.** A készülék használata során előfordulhat, hogy a hálózati kábel megbújik a bokrokban – ezért különösen ügyeljen arra, hogy a késekkel ne vágja szét véletlenül a kábelt.

További biztonsági útmutatások

VESZÉLY! Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsok miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Biztonság a munkavégzés helyén

A készüléket csak az előírt módon használja.

A kezelő vagy a felhasználó a felelős a más személyeknek okozott balesetekért, és azokról a veszélyekért, amelyeknek ők vagy a tulajdonuk ki vannak téve. Kihúzott teleszkópos nyél esetén, a használat és a szállítás során különösen figyelni kell arra, hogy a megnövekedett munkavégzési tartomány ne veszélyeztessen harmadik személyeket.

Botlásveszély. A munkavégzés során mindig ügyeljen a kábelre.

VESZÉLY! Hallásvédő eszköz viselése esetén és a készülék zaja miatt előfordulhat, hogy nem lehet észrevenni, ha valaki közeledik.

Zivatar veszélye esetén ne használja a készüléket.

Tilos a készüléket természetes vizek közelében használni.

Biztonsági információk elektromos alkatrészek használata esetén

Ajánlatos egy hibaáram védőkapcsoló használata, legfeljebb 30 mA-nél történő kioldással. A hibaáram védőkapcsolót minden alkalmazásnál ellenőrizni kell.

Az alkalmazás előtt ellenőrizni kell a kábel sérülésmentességét. Ha sérülés vagy előregedés jeleit észleli, a kábelt ki kell cserélni.

Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

A készüléket ne használja, ha az elektromos kábel sérült vagy elhasználódott.

Az áramellátást azonnal meg kell szakítani, ha a kábelben vágások észlelhetők, vagy ha a szigetelés megsérül. Ne érjen hozzá a kábelhez, amíg az áramellátás megszakításra nem kerül.

A hosszabbítókábel működés közben nem lehet feltekerseve. A feltekerselet kábelek túlmelegedhetnek, és a készülék teljesítőképessége csökkenhet.

Mielőtt eltávolít egy csatlakozódugót, kábelkonnektort vagy hosszabbítókábelt, először mindig szakítsa meg az áramellátást.

Mielőtt a kábelt feltekerselet a tároláshoz, a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból, és ellenőrizze az elektromos tápkábelt, hogy nem láthatók-e rajta sérülések és az előregedés jelei. A sérült kábelt nem szabad javítani, mindig új kábelre kell cserélni.

A kábelt mindig óvatosan tekerselet fel, és ügyeljen, hogy ne törjön meg.

A készüléket csak a típusátlán megadott váltóáramú feszültségre csatlakoztassa.

Földelővezeték semmilyen körülmények között sem lehet csatlakoztatva valahol a készülékben.

Ha bedugáskor a készülék váratlanul beindul, azonnal húzza ki, és ellenőriztesse a GARDENA szervizzel.

VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimeneteli sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Kábel

Csak a HD 516 szerint megengedett hosszabbítókábelek használhatók.

→ Kérdezze meg elektromos szakemberét.

Személyi biztonság

Viseljen mindig megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és kemény cipőt.

Kerülje az érintkezést a késkenő olajjal, különösen ha az allergiás reakciót vált ki Önben.

Vizsgálja meg azokat a zónákat, ahol a készüléket használni fogják, és távolítsa el onnan minden drótot és egyéb idegen tárgyat.

Az összes beállítási tevékenységet (a vágófej döntése, a teleszkópcső hosszának módosítása) felhelyezett védőburkolattal kell végezni, és a készüléket eközben nem szabad a késre állítani.

A készüléket tartsa mindig megfelelő módon, két kézzel fogja meg az ① és ② fogantyút [ábra S1].

Használat előtt és erős ütések esetén a gépet meg kell vizsgálni, hogy nem láthatók-e rajta kopás vagy sérülés nyomai. Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkálatokat.

Soha ne próbáljon hiányos vagy nem engedélyezett módon módosított készülékkel dolgozni.

Elektromos szerszámok használata és gondozása

Önnek tisztában kell lennie azzal, hogy vészhelyzetben hogyan lehet kikapcsolni a készüléket.

Soha ne fogja meg a készüléket a védőberendezéseknél fogva.

Ne használja a készüléket, ha a védőberendezések (védőburkolat, kés gyorsleállító) sérültek.

A készülék használata közben ne használjon létrát.

Húzza ki a hálózati csatlakozót:

- mielőtt a készülék felügyelet nélkül marad;
- mielőtt egy blokkolódás eltávolításra kerül;
- a készülék ellenőrzése és tisztítása előtt, vagy mielőtt munkálatokat végeznének rajta;
- ha egy tárggyal találkozik. A készüléket csak akkor szabad ismét használni, ha teljesen biztos, hogy a készülék teljes egészében üzembiztos állapotban van;
- amikor a készülék elkezdi szokatlanul erősen vibrálni. Ilyen esetben a készüléket azonnal át kell vizsgálni. A túlzott mértékű vibrálás sérüléseket okozhat.
- mielőtt a készüléket átadja egy másik személynek.

A készüléket csak 0 °C és 40 °C között használja.

Karbantartás és tárolás



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Ne érintse meg a késeket.

→ A munka befejezésekor vagy megszakítása esetén csúsztassa rá a védőburkolatot.

A készülék biztonságos működési állapotának garantálása érdekében erősen meg kell húzni az összes anyát, csapszeget és csavart.

Amennyiben a készülék a használat során átforrósodott, hagyja lehűlni, mielőtt elrakná.

2. SZERELÉS

A szállítási terjedelem részei a sövénynyíró, kés, védőburkolat és a használati utasítás.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék szerelése előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, és a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a késre ② [ábra A1].

A teleszkópnnyél felszerelése [ábra A2/A3]:

1. A teleszkópnnyelet ③ csúsztassa ütközésig a motoregységbe ④. Ehhez a két jelölésnek ⑩ egymással szemben kell lennie.
2. Húzza meg a szürke anyát ⑤.

3. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék csatlakoztatása, beállítása vagy szállítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és a védőburkolatot ① csúsztassa rá a késre ② [ábra A1].

A sövénynyíró csatlakoztatása [ábra O1]:



VESZÉLY! Áramütés!

A csatlakozóvezeték ⑥ károsodása, ha a meghosszabbító vezeték ⑦ nincsen behelyezve a kábelrögzítőbe ⑧.

→ A használat előtt a meghosszabbító vezeték ⑦ helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑧.

→ A csatlakoztatás során a készüléket ne a védőburkolatnál ① fogja meg.

1. A meghosszabbító vezeték ⑦ egy hurokkal helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑧, és húzza meg erősen.
2. A készülék csatlakozódugóját ⑭ helyezze bele a meghosszabbító vezeték csatlakozóelemébe ⑮.
3. A meghosszabbító vezeték ⑦ dugja be egy 230 V-os hálózati csatlakozóaljzatba.

Munkavégzési pozíciók:

A készülék 4 munkavégzési pozícióban működtethető (hasonló ábrák).

- [Ábra O2]: Oldalirányú vágás: A teleszkópos cső összenyomása
- [Ábra O3]: Magas függőleges vágás: Húzza ki a teleszkópnnyelet
- [Ábra O4]: Magas vízszintes vágás: A motoregység 75°-ban megdöntve, teleszkópos cső kihúzva
- [Ábra O5]: Alacsony vágás: A motoregység – 60°-ban megdöntve, teleszkópos cső kihúzva

Sövénynyíró elindítása [ábra A1/O6]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék az indítógomb elengedésekor nem kapcsol ki!

→ A biztonsági berendezéseket soha ne hidalja át (pl. a bekapcsolászár ⑪ és/vagy az indítógomb ⑬ fogantyúhoz rögzítésével).

Elindítás:

A készülék fel van szerelve egy bekapcsolászár ⑪ a véletlen bekapcsolás ellen.

1. Az ① védőburkolatot húzza le a ② késről.
2. A készüléket egyik kezével tartsa a teleszkópnnyélnél, a másik kezével a fogantyúnál ⑫.
3. A bekapcsolászár ⑪ tolja előre, majd nyomja meg az indítógombot ⑬. A készülék beindul.
4. Engedje el a bekapcsolászár ⑪.

Leállítás:

1. Engedje el az indítógombot ⑬.
2. Csúsztassa rá az ① védőburkolatot a ② késre.

A motoregység döntése [ábra O7]:

A magas és alacsony vágásokhoz a motoregység ④ 15°-os lépésekben 75° és – 60° között dönthető.

1. Tartsa lenyomva a narancssárga gombot ⑨.
2. A motoregységet ④ döntse a kívánt irányba.
3. Engedje el a narancssárga gombot ⑨, és hagyja a motoregységet ④ bereteszeli.

A teleszkópcső kihúzása [ábra O8]:

A magasan és alacsonyan végzett vágáshoz a teleszkópcsövet ③ fokozatmentesen 45 cm-ig ki lehet húzni.

1. Lazítsa meg a narancssárga csavaranyát ⑩.
2. A teleszkópcsövet ③ húzza ki a kívánt hosszúságra.
3. Húzza meg újra a narancssárga anyát ⑩.

4. KARBANTARTÁS

[Ábra A1]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék karbantartása előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, és a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a késre ②.

Sövénynyíró tisztítása:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

- Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagy nyomású vízszugárral pedig különösen ne).
- Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. A készüléket egy nedves kendővel tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásokat tisztítsa meg egy puha kefével (ne csavarhúzóval).
3. A kést ② szükség esetén olajozza be egy alacsony viszkozitású olajjal (pl. GARDENA ápolóolaj, **cikksz. 2366**). Eközben kerülje az olaj érintkezését a műanyag alkatrészekkel.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [ábra A1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd 4. KARBANTARTÁS), és a védőburkolatot ① csúsztassa rá a késre ②.
3. A készüléket tárolja egy száraz, fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

6. HIBAEELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék hibájának elhárítása előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, és a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a késre ② [ábra A1].

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A készülék nem indul el	A meghosszabbító vezeték nincs bedugva vagy megsérült.	→ A meghosszabbító vezetékét dugja be, vagy adott esetben cserélje ki.
	A kés leblokkolt.	→ Távolítsa el az akadályt.
A készüléket nem lehet kikapcsolni	Az indítógomb beszorult.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és lazítsa meg az indítógombot.
A vágási kép nem tiszta	Tompa vagy sérült kés.	→ Cseréltesse ki a kést a GARDENA szervizzel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervízközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervízközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Teleszkópos sövénynyíró	Egység	Érték (cikksz. 8883)
Motor teljesítményfelvétele	W	500
Hálózati feszültség/ Hálózati frekvencia	V / Hz	230 / 50
Kés fordulatszám	/ min.	1.600
Késhossz	cm	48
Kések nyitási távolsága	mm	25
A teleszkópnyél hossza	cm	0 – 45
Tömeg (kb.)	kg	4,1
Hangnyomásszint L_{pA} ¹⁾ Bizonytalanság k_{pA}	dB (A)	86 2,5
Hangteljesítmény szint L_{WA} ²⁾ : mért/garantált Bizonytalanság k_{WA}	dB (A)	96 / 98 2,5
Kéz/kar rezgés a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5

Mérési eljárás: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ RL 2000/14/EG ³⁾ DIN EN ISO 22867



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitéttetés előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

8. TARTOZÉKOK

GARDENA Ápoló olaj

Meghosszabbítja a kés élettartamát.

cikksz. 2366

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervízünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szervíz címre.

Kopóalkatrészek:

A kopó alkatrészekre, késekre és az excenterhajtásra a garancia nem vonatkozik.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Telesopic Hedge Trimmer Teleskop-Heckenschere Taille-haies télescopique Telescoop-heggenschaar Teleskophæcksax Teleskopisk hækkeklipper Teleskooppivarrellinen pensasteikkuri Tagliasiepi telescopica Recortasetos telescópico Corta sebes telescópico Nożyce do żywopłotu z trzoniem teleskopowym Teleszkópos sövénynyíró Teleskopické nůžky na živý plot Τηλεσκοπικό υποπνουροψάλλιο Teleskopske škarje za živo mejo Teleskopske škarje za živicu Trimmer telescopic pentru gard Телескопична ножница за жив плет Teleskoop-hekikiõkur Teleskopinis gyvatvorių žirklys Teleskopiskās dzīvžoga šķēres		Harmonised EN-Normen / Harmonised EN: EN 60745-1 EN 60745-2-15 EN ISO 12100 EN ISO 10517	
		Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ánitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajsiznt:		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált	
		Hladina hluku: Hladiny hluku: Επένθετο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Määratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :		naměřená / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais	
				96 dB (A) / 98 dB (A)	
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tipo de producto: Gaminio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Tooteüüp: Referência: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Καθικός είδος: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalties numeris: Artikula numurs:	
THS 500/48		8883		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Priedpisy ES: Smernice EÚ: Oānyļes EK: Direktīve EŪ: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EŪ direktīvid:		EB direktivos: EK direktīvas:		Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: Ulm, den 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Fait à Ulm, le 30.01.2018 Ulm, 30-01-2018 Ulm, 2018.01.30 Ulm, 30.01.2018 Ulmissa, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, dnja 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, dnja 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, dana 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulme, 30.01.2018	
		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
		Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V	
		Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	
2006/42/EC Machinery Directive 2014/30/EC 2000/14/EC 2011/65/EC				Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND Бълг рия АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн “
141400, Московск я обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускв рн Укр ін »
вул. В сільківськ , 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8883-20.960.03/0918
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com